ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Στρασβούργο, 5.7.2016
COM(2016) 444 final

ANNEX 4

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συνολικής οικονομικής και εμπορικής συμφωνίας μεταξύ του Καναδά, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφετέρου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20-Α

Μέρος Α

Γεωγραφικές ενδείξεις που προσδιορίζουν προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ένδειξη	**Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)**	**Κατηγορία προϊόντος**	**Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)**
České pivo		μπύρα	Τσεχική Δημοκρατία
Žatecký Chmel		λυκίσκος	Τσεχική Δημοκρατία
Hopfen aus der Hallertau		λυκίσκος	Γερμανία
Nürnberger Bratwürste**		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γερμανία
Nürnberger Rostbratwürste		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γερμανία
Schwarzwälder Schinken		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γερμανία
Aachener Printen		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Γερμανία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Nürnberger Lebkuchen		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Γερμανία
Lübecker Marzipan		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Γερμανία
Bremer Klaben		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Γερμανία
Hessicher Handkäse		τυριά	Γερμανία
Hessicher Handkäs		τυριά	Γερμανία
Terttnanger Hopfen		λυκίσκος	Γερμανία
Spreewälder Gurken		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Γερμανία
Danablu		τυριά	Δανία
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	επιτραπέζιες και επεξεργασμένες ελιές	Ελλάδα
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Ελλάδα
Φέτα*	Feta	τυριά	Ελλάδα

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Ελαιόλαδο Καλαμάτας	Kalamata olive oil	έλαια και ζωικά λίπη	Ελλάδα
Ελαιόλαδο Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis Olive Oil	έλαια και ζωικά λίπη	Ελλάδα
Ελαιόλαδο Σητείας Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis Olive oil	έλαια και ζωικά λίπη	Ελλάδα
Ελαιόλαδο Λακωνία	Olive Oil Lakonia	έλαια και ζωικά λίπη	Ελλάδα
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	μπαχαρικά	Ελλάδα
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	τυριά	Ελλάδα
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	τυριά	Ελλάδα
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	τυριά	Ελλάδα
Μανούρι	Manouri	τυριά	Ελλάδα
Κασέρι	Kasseri	τυριά	Ελλάδα
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes Elefantes Kastorias	νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Ελλάδα
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Πρεσπών	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas	νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Ελλάδα

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	επιτραπέζιες και επεξεργασμένες ελιές	Ελλάδα
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Κύπρος
Baena		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Sierra Mágina		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Aceite del Baix Ebre-Montsía		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Oli del Baix Ebre-Montsía		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Aceite del Bajo Aragón		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Antequera		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Priego de Córdoba		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Sierra de Cádiz		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Sierra de Segura		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Sierra de Cazorla		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Siurana		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Aceite de Terra Alta		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Oli de Terra Alta		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Les Garrigues		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Estepa		έλαια και ζωικά λίπη	Ισπανία
Guijuelo		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ισπανία
Jamón de Huelva		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ισπανία
Jamón de Teruel		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ισπανία
Salchichón de Vic		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ισπανία
Llonganissa de Vic		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ισπανία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Mahón-Menorca		τυριά	Ισπανία
Queso Manchego		τυριά	Ισπανία
Cítricos Valencianos		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ισπανία
Cîtrics Valancians		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ισπανία
Jijona		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Ισπανία
Turrón de Alicante		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Ισπανία
Azafrán de la Mancha		μπαχαρικά	Ισπανία
Comté		τυριά	Γαλλία
Reblochon		τυριά	Γαλλία
Reblochon de Savoie		τυριά	Γαλλία
Roquefort		τυριά	Γαλλία
Camembert de Normandie		τυριά	Γαλλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Brie de Meaux		τυριά	Γαλλία
Emmental de Savoie		τυριά	Γαλλία
Pruneaux d'Agen		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Γαλλία
Pruneaux d'Agen mi-cuits		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Γαλλία
Huîtres de Marennes-Oléron		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα προϊόντα αλιείας	Γαλλία
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Chalosse		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gascogne		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gers		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Landes		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Périgord		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Quercy		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Γαλλία
Jambon de Bayonne***		κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο	Γαλλία
Huile d'olive de Haute-Provence		έλαια και ζωικά λίπη	Γαλλία
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		αιθέρια έλαια	Γαλλία
Morbier		τυριά	Γαλλία
Epoisses		τυριά	Γαλλία
Beaufort***		τυριά	Γαλλία
Maroilles		τυριά	Γαλλία
Marolles		τυριά	Γαλλία
Munster *		τυριά	Γαλλία
Munster Géromé		τυριά	Γαλλία
Fourme d'Ambert		τυριά	Γαλλία
Abondance		τυριά	Γαλλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Bleu d'Auvergne		τυριά	Γαλλία
Livarot		τυριά	Γαλλία
Cantal		τυριά	Γαλλία
Fourme de Cantal		τυριά	Γαλλία
Cantalet		τυριά	Γαλλία
Petit Cantal		τυριά	Γαλλία
Tomme de Savoie		τυριά	Γαλλία
Pont - L'Evêque		τυριά	Γαλλία
Neufchâtel		τυριά	Γαλλία
Chabichou du Poitou		τυριά	Γαλλία
Crottin de Chavignol		τυριά	Γαλλία
Saint-Nectaire		τυριά	Γαλλία
Piment d'Espelette		μπαχαρικά	Γαλλία
Lentille verte du Puy		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Γαλλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Aceto balsamico Tradizionale di Modena		ξίδι	Ιταλία
Aceto balsamico di Modena		ξίδι	Ιταλία
Cotechino Modena		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Zampone Modena		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Bresaola della Valtellina		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Mortadella Bologna		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Prosciutto di Parma		κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο	Ιταλία
Prosciutto di S. Daniele		κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο	Ιταλία
Prosciutto Toscano		κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο	Ιταλία
Prosciutto di Modena		κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο	Ιταλία
Provolone Valpadana		τυριά	Ιταλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Taleggio		τυριά	Ιταλία
Asiago*		τυριά	Ιταλία
Fontina*		τυριά	Ιταλία
Gorgonzola*		τυριά	Ιταλία
Grana Padano		τυριά	Ιταλία
Mozzarella di Bufala Campana		τυριά	Ιταλία
Parmigiano Reggiano		τυριά	Ιταλία
Pecorino Romano		τυριά	Ιταλία
Pecorino Sardo		τυριά	Ιταλία
Pecorino Toscano		τυριά	Ιταλία
Arancia Rossa di Sicilia		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία
Cappero di Pantelleria		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία
Kiwi Latina		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Ιταλία
Mela Alto Adige		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία
Südtiroler Apfel		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία
Pesca e nettarina di Romagna		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ιταλία
Pomodoro di Pachino		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Ιταλία
Radicchio Rosso di Treviso		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Ιταλία
Ricciarelli di Siena		προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας	Ιταλία
Riso Nano Vialone Veronese		σιτηρά	Ιταλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Speck Alto Adige		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Südtiroler Markenspeck		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Südtiroler Speck		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Veneto Valpolicella		έλαια και ζωικά λίπη	Ιταλία
Veneto Euganei e Berici		έλαια και ζωικά λίπη	Ιταλία
Veneto del Grappa		έλαια και ζωικά λίπη	Ιταλία
Culatello di Zibello		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Garda		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Lardo di Colonnata		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ιταλία
Szegedi téliszalámi		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ουγγαρία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Szegedi szalámi		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Ουγγαρία
Tiroler Speck		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Αυστρία
Steirischer Kren		νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα	Αυστρία
Steirisches Kürbiskernöl		ελαιούχοι σπόροι	Αυστρία
Queijo S. Jorge		τυριά	Πορτογαλία
Azeite de Moura		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία
Azeites de Trás-os-Montes		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία
Azeite do Alentejo Interior		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία
Azeites da Beira Interior		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία
Azeites do Norte Alentejano		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία
Azeites do Ribatejo		έλαια και ζωικά λίπη	Πορτογαλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Pêra Rocha do Oeste		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Πορτογαλία
Ameixa d'Elvas		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Πορτογαλία
Ananás dos Açores / S. Miguel		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Πορτογαλία
Chouriça de carne de Vinhais		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Πορτογαλία
Linguiça de Vinhais		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Πορτογαλία
Chouriço de Portalegre		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Πορτογαλία
Presunto de Barrancos		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Πορτογαλία
Queijo Serra da Estrela		τυριά	Πορτογαλία
Queijos da Beira Baixa		τυριά	Πορτογαλία
Queijo de Castelo Branco		τυριά	Πορτογαλία

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)
Queijo Amarelo da Beira Baixa		τυριά	Πορτογαλία
Queijo Picante da Beira Baixa		τυριά	Πορτογαλία
Salpicão de Vinhais		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα	Πορτογαλία
Gouda Holland		τυριά	Κάτω Χώρες
Edam Holland		τυριά	Κάτω Χώρες
Kalix Löjrom		νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα προϊόντα αλιείας	Σουηδία
Magiun de prune Topoloveni		νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί	Ρουμανία

Μέρος Β

Γεωγραφικές ενδείξεις που προσδιορίζουν προϊόντα καταγωγής Καναδά

Ένδειξη	Μεταγραμματισμός (μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς)	Κατηγορία προϊόντος	Τόπος καταγωγής (έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20-Β

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 20.19.11 ΚΑΙ 20.19.12

Μέρος Α

Valencia Orange
Orange Valencia
Valencia
Black Forest Ham
Jambon Forêt Noire
Tiroler Bacon[1]
Bacon Tiroler[2]
Parmesan
St. George Cheese
Fromage St-George[s]

Μέρος Β

Ο όρος «comté» σε συνδυασμό με τρόφιμα όταν χρησιμοποιείται για αναφορά σε κομητεία (π.χ. «Comté du Prince-Edouard», «Prince Edward County», «Comté de Prescott-Russell», «Prescott-Russell County»).

Ο όρος «Beaufort» σε συνδυασμό με τυροκομικά προϊόντα που παράγονται κοντά στον γεωγραφικό τόπο με την ονομασία «Beaufort range», Vancouver Island, British Columbia.

_____

[1] Πρέπει να επιτρέπεται η χρήση ορθογραφικών παραλλαγών στα αγγλικά ή τα γαλλικά, όπως «Tyrol», «Tiroler», «Tyroler» και «Tirolien».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20-Γ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. **νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα κρέατα**: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 2 και στις κλάσεις 16.01 ή 16.02 του εναρμονισμένου συστήματος

2. **κρέατα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο**: τα διατηρημένα με ξηρή μέθοδο προϊόντα κρέατος που υπάγονται στο κεφάλαιο 2 και στις κλάσεις 16.01 ή 16.02 του εναρμονισμένου συστήματος

3. **λυκίσκος:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 12.10 του εναρμονισμένου συστήματος

4. **νωπά, κατεψυγμένα και μεταποιημένα προϊόντα αλιείας**: τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 3 και στις κλάσεις 16.03, 16.04 ή 16.05 του εναρμονισμένου συστήματος

5. **βούτυρο:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 04.05 του εναρμονισμένου συστήματος

6. **τυριά:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 04.06 του εναρμονισμένου συστήματος

7. **νωπά και μεταποιημένα φυτικά προϊόντα:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 7 του εναρμονισμένου συστήματος και τα προϊόντα που περιέχουν λαχανικά τα οποία υπάγονται στο κεφάλαιο 20 του εναρμονισμένου συστήματος

8. **νωπά και επεξεργασμένα φρούτα και καρποί:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 8 του εναρμονισμένου συστήματος και τα προϊόντα που περιέχουν φρούτα ή καρπούς που υπάγονται στο κεφάλαιο 20 του εναρμονισμένου συστήματος

9. **μπαχαρικά:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 9 του εναρμονισμένου συστήματος

10. **δημητριακά:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 10 του εναρμονισμένου συστήματος

11. **προϊόντα αλευροποιίας:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 11 του εναρμονισμένου συστήματος

12. **ελαιούχοι σπόροι:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 12 του εναρμονισμένου συστήματος

13. **ποτά με βάση εκχυλίσματα φυτών:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 13.02 του εναρμονισμένου συστήματος

14. **έλαια και ζωικά λίπη:** τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 15 του εναρμονισμένου συστήματος

15. **προϊόντα ζαχαροπλαστικής και μπισκοτοποιίας**: τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 17.04, 18.06, 19.04 ή 19.05 του εναρμονισμένου συστήματος

16. **ζυμαρικά εν γένει:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 19.02 του εναρμονισμένου συστήματος

17. **επιτραπέζιες και επεξεργασμένες ελιές**: τα προϊόντα που υπάγονται στις κλάσεις 20.01 ή 20.05 του εναρμονισμένου συστήματος

18. **πολτός μουστάρδας:** τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 2103.30 του εναρμονισμένου συστήματος

19. **μπύρα:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.03 του εναρμονισμένου συστήματος

20. **ξίδι:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 22.09 του εναρμονισμένου συστήματος

21. **αιθέρια έλαια:** τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 33.01 του εναρμονισμένου συστήματος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Α

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

Ορισμοί και γενικές διατάξεις

1. Για το παρόν κεφάλαιο και στο πλαίσιο του παρόντος εσωτερικού κανονισμού,

ως «**σύμβουλος**» νοείται το φυσικό πρόσωπο που προσλαμβάνεται από ένα μέρος για να παρέχει στο εν λόγω μέρος συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία διαιτησίας·

ως «**ειδική ομάδα διαιτησίας**» νοείται η ομάδα που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 29.7·

ως «**διαιτητής**» νοείται το μέλος μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας που δημιουργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 29.7·

ως «**βοηθός**» νοείται το φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους για τον ορισμό διαιτητή, διεξάγει έρευνα για λογαριασμό του διαιτητή ή παρέχει βοήθεια στον διαιτητή·

ως «**ημέρα**» νοείται μία ημερολογιακή ημέρα, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά·

ως «**επίσημη αργία**» νοείται κάθε Σάββατο και Κυριακή, καθώς και κάθε άλλη ημέρα που έχει οριστεί από ένα μέρος ως αργία για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού·

ως «**εκπρόσωπος μέρους**» νοείται ο υπάλληλος ή κάθε φυσικό πρόσωπο που ορίζεται από δημόσια υπηρεσία ή οργανισμό ή από οποιονδήποτε άλλο δημόσιο φορέα ενός μέρους, προκειμένου να εκπροσωπεί το μέρος σε διαδικασίες διευθέτησης διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

ως «**απαντών μέρος**» νοείται το μέρος που φέρεται ότι παρέβη τις διατάξεις του άρθρου 29.2· και

ως «**αιτούν μέρος**» νοείται το μέρος που ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 29.6.

2. Το απαντών μέρος βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών διαιτησίας, και ιδίως με τη διοργάνωση των ακροάσεων, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά. Ωστόσο, τα μέρη βαρύνονται εξίσου με τις διοικητικές δαπάνες της διαδικασίας διαιτησίας, καθώς και με τις αμοιβές και τα έξοδα ταξιδίου, τα έξοδα διαμονής και τα γενικά έξοδα των διαιτητών και των βοηθών τους.

Κοινοποιήσεις

3. Εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά, τα μέρη και η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, και αποστέλλουν αντίγραφο την ίδια ημέρα με φαξ, συστημένη επιστολή, υπηρεσίες ταχείας αποστολής, παράδοση με την έκδοση απόδειξης ή με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη της αποστολής. Ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θεωρείται ότι παραλαμβάνεται κατά την ημερομηνία αποστολής του, εκτός αν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο.

4. Κάθε μέρος, σε περίπτωση γραπτής επικοινωνίας, παρέχει ηλεκτρονικό αντίγραφο της αλληλογραφίας του στο άλλο μέρος και σε κάθε διαιτητή.

5. Τυπογραφικά σφάλματα ήσσονος σημασίας σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο να επισημαίνονται σαφώς οι αλλαγές.

6. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη αργία στον Καναδά ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το έγγραφο μπορεί να παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Κανένα έγγραφο, ανακοίνωση ή αίτηση οποιουδήποτε είδους δεν θεωρείται ότι έχει παραληφθεί σε επίσημη αργία.

7. Ανάλογα με τις διατάξεις που αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς, αντίγραφο όλων των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων που απευθύνονται στη μεικτή επιτροπή ΣΟΕΣ σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο αποστέλλεται και στα άλλα σχετικά θεσμικά όργανα.

Έναρξη της διαιτησίας

8. Τα μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συναντούν την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά εργάσιμων ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθορίσουν ζητήματα που τα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνουν κατάλληλα, συμπεριλαμβανομένων της αμοιβής και των δαπανών που καταβάλλονται στους διαιτητές, τα οποία πρέπει να ανταποκρίνονται στα πρότυπα του ΠΟΕ. Η αμοιβή για κάθε βοηθό διαιτητή δεν υπερβαίνει το 50 τοις εκατό των συνολικών αποδοχών του εν λόγω διαιτητή. Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των μερών μπορούν να συμμετέχουν σε αυτή τη συνεδρίαση μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης.

9. α) Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η εξής:
«*να εξετάσει, με βάση τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφανθεί ως προς τη συμβατότητα του υπό εξέταση μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 29.2 και να αποφασίσει σύμφωνα με το άρθρο 29.10, 29.17 και 29.18.*»

β) Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της συμφωνίας τους.

γ) Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αποφαίνεται επί ζητημάτων που άπτονται της δικής της δικαιοδοσίας.

Αρχικές παρατηρήσεις

10. Το αιτούν μέρος διαβιβάζει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το απαντών μέρος διαβιβάζει τις γραπτές του παρατηρήσεις αντίκρουσης το αργότερο εντός 21 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων.

Εργασία των ειδικών ομάδων διαιτησίας

11. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρο να λάβει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

12. Οι ακροάσεις πραγματοποιούνται με αυτοπρόσωπη συμμετοχή. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν κεφάλαιο, και με την επιφύλαξη της παραγράφου 30, η ειδική ομάδα διαιτησίας διεξάγει τις άλλες δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.

13. Στις συσκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνο οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρίστανται στις συσκέψεις της.

14. Η σύνταξη κάθε απόφασης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν πρέπει να εκχωρείται.

15. Τα πορίσματα, τα συμπεράσματα και οι συστάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει των άρθρων 29.9 και 29.10 θα πρέπει να εκδίδονται κατόπιν συναίνεσης ή, εάν η συναίνεση δεν είναι εφικτή, με την πλειοψηφία των μελών της.

16. Οι διαιτητές δεν είναι δυνατόν να διατυπώνουν διαφορετική γνώμη επί ζητημάτων για τα οποία δεν υπάρχει ομοφωνία.

17. Εάν προκύψει διαδικαστικό ζήτημα που δεν καλύπτεται από τις διατάξεις του κεφαλαίου είκοσι εννέα (Επίλυση διαφορών), η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη, μπορεί να ακολουθήσει κατάλληλη διαδικασία που να είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις και να εξασφαλίζει την ίση μεταχείριση των μερών.

18. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει αναγκαίο να τροποποιηθεί προθεσμία που ισχύει στο πλαίσιο της διαδικασίας ή να πραγματοποιηθεί κάθε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή που μπορεί να απαιτείται προκειμένου να εξασφαλίζεται ο δίκαιος ή αποτελεσματικός χαρακτήρας της διαδικασίας, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη σχετικά με τους λόγους της τροποποίησης ή της προσαρμογής, αναφέροντας την απαιτούμενη προθεσμία ή προσαρμογή. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει την εν λόγω τροποποίηση ή προσαρμογή, αφού διαβουλευθεί με τα μέρη.

19. Όλες οι προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο και στο παρόν παράρτημα μπορούν να τροποποιηθούν με αμοιβαία συναίνεση των μερών. Κατόπιν αιτήματος ενός μέρους, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να τροποποιήσει τις προθεσμίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των διαδικασιών.

20. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αναστέλλει τις εργασίες της:

    α) κατόπιν αιτήματος του αιτούντος μέρους για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο αίτημα και το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τους 12 συναπτούς μήνες, και επαναλαμβάνει τις εργασίες της κατόπιν αιτήματος του αιτούντος μέρους· ή

    β) αφού εκδώσει την ενδιάμεση έκθεσή της ή, στην περίπτωση διαδικασίας για διαφωνία σχετικά με την ισοδυναμία σύμφωνα με το άρθρο 29.14 ή διαδικασίας βάσει του άρθρου 29.15, μόνο κατόπιν αιτήματος αμφοτέρων των μερών για το χρονικό διάστημα που ορίζεται στο αίτημα, και επαναλαμβάνει τις εργασίες της κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών.

    Εάν δεν υπάρχει αίτημα για την επανάληψη των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας έως τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο αίτημα αναστολής, η διαδικασία περατώνεται. Η λήξη των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν θίγει τα δικαιώματα των μερών σε άλλη διαδικασία για το ίδιο θέμα βάσει του κεφαλαίου είκοσι εννέα (Επίλυση διαφορών).

Αντικατάσταση

21. Εάν ένας διαιτητής αδυνατεί να συμμετάσχει στη διαδικασία, αποσυρθεί ή πρέπει να αντικατασταθεί, επιλέγεται αντικαταστάτης σύμφωνα με το άρθρο 29.7 παράγραφος 3.

22. Εάν ένα μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας του παραρτήματος 29-Β (Κώδικας δεοντολογίας) και γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω μέρος πρέπει να ειδοποιήσει το άλλο μέρος εντός 15 ημερών από τη στιγμή που αντιλήφθηκε τις περιστάσεις που συνιστούν παραβίαση του κώδικα δεοντολογίας από τον διαιτητή.

23. Όταν ένα μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής –άλλος από τον πρόεδρο– δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και, εάν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον διαιτητή και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 29.7 παράγραφος 3.

    Εάν τα μέρη δεν συμφωνούν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης ενός διαιτητή, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

    Εάν, κατόπιν αυτού του αιτήματος, ο πρόεδρος διαπιστώσει ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγει νέο διαιτητή με κλήρωση από τον κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 29.8 παράγραφος 1, στον οποίο περιλαμβανόταν ο αρχικός διαιτητής. Εάν ο αρχικός διαιτητής είχε επιλεγεί από τα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 29.7, ο αντικαταστάτης επιλέγεται με κλήρωση από τα πρόσωπα που προτείνονται από το αιτούν μέρος και από το απαντών μέρος δυνάμει του άρθρου 29.8 παράγραφος 1. Η επιλογή του νέου διαιτητή γίνεται εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

24. Όταν ένα μέρος θεωρεί ότι ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και, εάν συμφωνήσουν, παύουν τον πρόεδρο και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29.7 παράγραφος 3.

Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του προέδρου, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στους δύο εναπομείναντες διαιτητές. Η απόφαση των διαιτητών ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του προέδρου είναι οριστική.

Εάν οι διαιτητές αποφασίσουν ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγουν νέο πρόεδρο με κλήρωση μεταξύ των ονομάτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του άρθρου 29.8 παράγραφος 1. Η επιλογή του νέου προέδρου γίνεται εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο.

Εάν οι διαιτητές δεν μπορούν να εκδώσουν απόφαση εντός 10 ημερών από την παραπομπή του ζητήματος σε αυτούς, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 29.7.

25. Οι διαδικασίες διαιτησίας αναστέλλονται για την περίοδο που χρειάζεται προκειμένου να εκτελεστεί η διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 21 έως 24.

Ακροάσεις

26. Ο πρόεδρος καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη και τους υπόλοιπους διαιτητές, και επιβεβαιώνει γραπτώς τις πληροφορίες αυτές στα μέρη. Οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται επίσης από το μέρος που είναι επιφορτισμένο με τα καθήκοντα της υλικοτεχνικής διαχείρισης των διαδικασιών, με την επιφύλαξη της παραγράφου 39.

27. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, στην περίπτωση που το αιτούν μέρος είναι ο Καναδάς, και στην Οτάβα, στην περίπτωση που το αιτούν μέρος είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

28. Κατά κανόνα, θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μία ακρόαση. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος ενός συμβαλλόμενου μέρους, να συγκαλέσει μία συμπληρωματική ακρόαση, εάν η διαφορά αφορά θέματα εξαιρετικής πολυπλοκότητας. Καμία συμπληρωματική ακρόαση δεν συγκαλείται για τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 29.14 και 29.15, εκτός από την περίπτωση διαφωνίας σχετικά με τη συμμόρφωση και την ισοδυναμία.

29. Όλοι οι διαιτητές πρέπει να είναι παρόντες στο σύνολο των ακροάσεων.

30. Στις ακροάσεις, ανεξάρτητα από το αν οι διαδικασίες είναι δημόσιες ή όχι, μπορούν να συμμετάσχουν τα ακόλουθα πρόσωπα:

α) εκπρόσωποι των μερών·

β) σύμβουλοι των μερών·

γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές και δημοσιογράφοι δικαστικών θεμάτων· και

δ) βοηθοί διαιτητών.

Μόνο οι εκπρόσωποι και οι σύμβουλοι των μερών μπορούν να απευθυνθούν στην ομάδα διαιτησίας.

31. Το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των φυσικών προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω μέρους και, αφετέρου, των άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.

32. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο αιτούν μέρος και στο απαντών μέρος:

Επιχειρήματα

α) επιχειρήματα του αιτούντος μέρους

β) επιχειρήματα του απαντώντος μέρους

Αντεπιχειρήματα

α) απάντηση του αιτούντος μέρους

β) ανταπάντηση του απαντώντος μέρους

33. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος ανά πάσα στιγμή κατά την ακρόαση.

34. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, αφού λάβει τις παρατηρήσεις των μερών, διαβιβάζει στα μέρη τα τελικά πρακτικά κάθε ακρόασης.

35. Κάθε μέρος μπορεί να παραδώσει στους διαιτητές και στο άλλο μέρος συμπληρωματικές γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με οποιοδήποτε θέμα προέκυψε κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

Γραπτές ερωτήσεις

36. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να απευθύνει ερωτήσεις γραπτώς σε ένα ή και στα δύο μέρη. Κάθε μέρος λαμβάνει αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

37. Κάθε μέρος διαβιβάζει επίσης στο άλλο μέρος αντίγραφο των γραπτών απαντήσεών του στις ερωτήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Παρέχεται η ευκαιρία σε κάθε μέρος να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου μέρους εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής.

Διαφάνεια και εμπιστευτικότητα

38. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 39, κάθε μέρος δημοσιοποιεί τις παρατηρήσεις του και, εάν τα μέρη δεν αποφασίσουν διαφορετικά, οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι ανοιχτές στο κοινό.

39. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών, όταν οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα ενός μέρους περιέχουν εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες. Τα μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων της ομάδας διαιτησίας, όταν αυτές πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών. Κάθε μέρος και οι σύμβουλοί του θεωρούν εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας το άλλο μέρος και τις οποίες το εν λόγω μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές. Όταν οι παρατηρήσεις που υποβάλλει ένα μέρος στην ειδική ομάδα διαιτησίας περιλαμβάνουν εμπιστευτικές πληροφορίες, το εν λόγω μέρος παρέχει επίσης, εντός 15 ημερών, μη εμπιστευτική έκδοση των παρατηρήσεων η οποία θα μπορούσε να δημοσιοποιηθεί.

Μονομερείς επαφές

40. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα μέρος αν δεν παρευρίσκεται και το άλλο μέρος.

41. Κανένας διαιτητής δεν επιτρέπεται να συζητεί πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα μέρος ή με τα μέρη, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

Πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές

42. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, εάν το ζητήσει ένα διάδικο μέρος, ή με δική της πρωτοβουλία, δύναται να ζητήσει πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές από κάθε πρόσωπο ή φορέα που θεωρεί κατάλληλο, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που έχουν συμφωνηθεί από τα μέρη. Κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να κοινοποιείται σε κάθε μέρος για τη διατύπωση παρατηρήσεων.

Φιλικές παρατηρήσεις

43. Τα μη κυβερνητικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα σε ένα εκ των μερών δύνανται να υποβάλουν φιλικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τις ακόλουθες παραγράφους.

44. Εάν τα μέρη δεν αποφασίσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εν λόγω ειδική ομάδα μπορεί να λάβει γραπτές παρατηρήσεις που δεν έχει ζητήσει, υπό τον όρο ότι αυτές υποβάλλονται εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ότι σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραρτημάτων, και ότι αφορούν άμεσα το ζήτημα που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

45. Οι παρατηρήσεις περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου, φυσικού ή νομικού, που τα υποβάλλει, συμπεριλαμβανομένης της φύσης των δραστηριοτήτων του και των χρηματοδοτικών του πόρων, και καθορίζουν τον χαρακτήρα του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία διαιτησίας. Συντάσσονται στις γλώσσες που επιλέγονται από τα μέρη σύμφωνα με τις παραγράφους 48 και 49.

46. Η ειδική ομάδα διαιτησίας παραθέτει στην απόφασή της όλες τις παρατηρήσεις που έχει λάβει και οι οποίες συμμορφώνονται με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην απόφασή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στις εν λόγω παρατηρήσεις. Η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη, προς διατύπωση σχολίων, κάθε παρατήρηση που λαμβάνει.

Επείγουσες περιπτώσεις

47. Στις περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης που αναφέρονται στο άρθρο 29.11, η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, προσαρμόζει τις προθεσμίες που αναφέρονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό ανάλογα με την περίπτωση και ενημερώνει τα μέρη για τις προσαρμογές αυτές.

Γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία, τη μετάφραση και τη διερμηνεία

48. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 29.7 παράγραφος 2, και το αργότερο έως τη συνεδρίαση που αναφέρεται στην παράγραφο 8, τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να ορίσουν κοινή επίσημη γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

49. Εάν τα μέρη αδυνατούν να ορίσουν κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε μέρος μεριμνά για τη μετάφραση των γραπτών παρατηρήσεών του στη γλώσσα που επιλέγεται από το άλλο μέρος, και βαρύνεται με τις δαπάνες αυτής της μετάφρασης. Το απαντών μέρος φροντίζει για τη διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη.

50. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας εκδίδονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη.

51. Οι δαπάνες για τη μετάφραση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στη γλώσσα ή στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη βαρύνουν εξίσου τα μέρη.

52. Ένα μέρος μπορεί να διατυπώσει παρατηρήσεις σχετικά με την ακρίβεια οποιασδήποτε μεταφρασμένης έκδοσης εγγράφου που έχει συνταχθεί σύμφωνα με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.

Υπολογισμός των προθεσμιών

53. Όλες οι προθεσμίες που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο και στο παρόν παράρτημα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών κοινοποίησης των αποφάσεων που εκδίδουν οι ειδικές ομάδες διαιτησίας, υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος που αφορούν, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

54. Όταν, λόγω της εφαρμογής της παραγράφου 6, ένα μέρος παραλαμβάνει έγγραφο σε ημερομηνία άλλη από την ημερομηνία κατά την οποία το έγγραφο παραλαμβάνεται από το άλλο μέρος, οποιαδήποτε προθεσμία υπολογίζεται με βάση την ημερομηνία παραλαβής του εγγράφου υπολογίζεται από την τελευταία ημερομηνία παραλαβής του εν λόγω εγγράφου.

Άλλες διαδικασίες

55. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό προσαρμόζονται σύμφωνα με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έγκριση μιας απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας στις διαδικασίες που ορίζονται στα άρθρα 29.14 και 29.15.

56. Στην περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων από τα μέλη της για τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 29.14 και 29.15, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 29.7. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης παρατείνεται κατά 20 ημέρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Β

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

Ορισμοί

1. Για το παρόν κεφάλαιο και στο πλαίσιο του παρόντα κώδικα δεοντολογίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

«**διαιτητής**»: το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας που δημιουργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 29.7·

«**βοηθός**»: το φυσικό πρόσωπο που διεξάγει έρευνα ή παρέχει βοήθεια στον διαιτητή βάσει των όρων για τον ορισμό διαιτητή·

«**υποψήφιος**»: το άτομο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 29.8 και το οποίο εξετάζεται για ενδεχόμενη επιλογή του ως διαιτητή βάσει του άρθρου 29.7·

«**διαμεσολαβητής**»: το φυσικό πρόσωπο που διεξάγει διαδικασία διαμεσολάβησης σύμφωνα με το άρθρο 29.5·

«**διαδικασία**»: εάν δεν ορίζεται διαφορετικά, νοείται η διαδικασία διαιτησίας·

«**προσωπικό**»: σε σχέση με έναν διαιτητή, τα φυσικά πρόσωπα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, εξαιρουμένων των βοηθών.

Ευθύνες των υποψηφίων και των διαιτητών

2. Κάθε υποψήφιος και διαιτητής οφείλει να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή εντύπωση παρατυπίας, να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τις άμεσες και έμμεσες συγκρούσεις συμφερόντων και να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας του μηχανισμού επίλυσης διαφορών. Οι πρώην διαιτητές πρέπει να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 16 έως 19.

Υποχρεώσεις κοινοποίησης

3. Πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του παρόντος κεφαλαίου, ο υποψήφιος οφείλει να αποκαλύπτει την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που είναι πιθανό να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή να εγείρει εύλογη υπόνοια παρατυπίας ή μεροληψίας κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτό, ο υποψήφιος πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λάβει γνώση σχετικά με την ύπαρξη τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και ζητημάτων.

4. Χωρίς να θίγεται η γενική εφαρμογή των ανωτέρω, οι υποψήφιοι πρέπει να γνωστοποιούν τα ακόλουθα συμφέροντα, σχέσεις και ζητήματα:

   1) κάθε οικονομικό συμφέρον του υποψηφίου:

      α) κατά τη διαδικασία ή την έκβασή της, και

      β) κατά τη διοικητική διαδικασία, τη διαδικασία ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλη διαδικασία ειδικής ομάδας ή επιτροπής που αφορά θέματα για τα οποία μπορεί να εκδοθεί απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας για την οποία εξετάζεται ο υποψήφιος·

   2) κάθε οικονομικό συμφέρον του εργοδότη, του εταίρου, του συνεργάτη ή μέλους της οικογένειας του υποψηφίου:

      α) κατά τη διαδικασία ή την έκβασή της, και

      β) κατά τη διοικητική διαδικασία, τη διαδικασία ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλη διαδικασία ειδικής ομάδας ή επιτροπής που αφορά θέματα για τα οποία μπορεί να εκδοθεί απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας για την οποία εξετάζεται ο υποψήφιος·

   3) κάθε σχέση, του παρελθόντος ή του παρόντος, οικονομικού, εμπορικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα, με οποιοδήποτε από τα μέρη της διαδικασίας, ή με τον δικηγόρο του, καθώς και κάθε παρεμφερή σχέση του εργοδότη, του εταίρου, του συνεργάτη ή μέλους της οικογένειας του υποψηφίου· και

   4) κάθε δικαστικό ή άλλον νόμιμο πληρεξούσιο σε θέμα το οποίο αποτελεί αντικείμενο διαφοράς κατά τη διαδικασία ή το οποίο αφορά τα ίδια ζητήματα.

5. Κάθε υποψήφιος ή διαιτητής οφείλει να κοινοποιεί θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας στη μεικτή επιτροπή ΣΟΕΣ προς εξέταση από τα μέρη.

6. Ο διαιτητής, μόλις επιλεγεί, οφείλει να εξακολουθήσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση της ύπαρξης τυχόν συμφερόντων, σχέσεων ή ζητημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα οποία πρέπει να κοινοποιεί. Η υποχρέωση κοινοποίησης συνιστά διαρκές καθήκον, το οποίο υποχρεώνει τον διαιτητή να κοινοποιεί τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα αυτού του είδους που ενδέχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας. Ο διαιτητής γνωστοποιεί τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα αυτού του είδους ενημερώνοντας, γραπτώς, τη μεικτή επιτροπή ΣΟΕΣ προς εξέταση από τα μέρη.

Καθήκοντα των διαιτητών

7. Ο διαιτητής, από τη στιγμή που επιλεγεί, πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί τα καθήκοντά του διεξοδικά, χωρίς καθυστερήσεις, με δίκαιο τρόπο και επιμελώς καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

8. Ο διαιτητής εξετάζει μόνο τα θέματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και τα οποία είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης, και δεν αναθέτει σε κανένα άλλο πρόσωπο το συγκεκριμένο καθήκον.

9. Ο διαιτητής λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι οι βοηθοί και το προσωπικό του γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις παραγράφους 2 έως 6 και 17 έως 19.

10. Ο διαιτητής δεν πραγματοποιεί μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.

Ανεξαρτησία και αμεροληψία των διαιτητών

11. Ο διαιτητής οφείλει να αποφεύγει τη δημιουργία εντύπωσης παρατυπίας και να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα μέρη ή από τον φόβο κριτικής.

12. Ο διαιτητής δεν αναλαμβάνει, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ή δέχεται οφέλη τα οποία θα μπορούσαν με οποιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων του.

13. Ο διαιτητής δεν χρησιμοποιεί τη θέση του στην ειδική ομάδα διαιτησίας για να προωθήσει τυχόν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα και αποφεύγει ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιοι είναι σε θέση να τον επηρεάζουν.

14. Ο διαιτητής δεν επιτρέπει να επηρεάζουν την συμπεριφορά ή την κρίση του οικονομικές, εμπορικές, επαγγελματικές, οικογενειακές ή κοινωνικές σχέσεις ή ευθύνες.

15. Ο διαιτητής πρέπει να αποφεύγει να συνάπτει οποιαδήποτε σχέση, ή να αποκτά οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία του ή τα οποία θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας.

Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

16. Όλοι οι πρώην διαιτητές πρέπει να αποφεύγουν ενέργειες που μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Εμπιστευτικότητα

17. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτει ή να κάνει χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά τη διαδικασία ή που προέκυψε κατά τη διαδικασία, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και δεν δύναται σε καμία περίπτωση να αποκαλύπτει ή να κάνει χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσει προσωπικά οφέλη ή οφέλη για άλλους ή για να βλάψει τα συμφέροντα άλλων.

18. Ο διαιτητής δεν αποκαλύπτει αποφάσεις ή τμήματα αποφάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας πριν από τη δημοσίευσή τους σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

19. Διαιτητής ή πρώην διαιτητής δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτει τις συζητήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις οποιουδήποτε μέλους της.

Δαπάνες

20. Κάθε διαιτητής τηρεί αρχείο και αποδίδει τελικό λογαριασμό σχετικά με τον χρόνο που διέθεσε για τη διαδικασία και τις δαπάνες που πραγματοποίησε, καθώς και σχετικά με τον χρόνο και τις δαπάνες του βοηθού του.

Διαμεσολαβητές

21. Ο παρών κώδικας δεοντολογίας ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διαμεσολαβητές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29-Γ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

Άρθρο 1

Στόχος

Συμπληρωματικά προς το άρθρο 29.5, στόχος του παρόντος παραρτήματος είναι να διευκολύνει την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης μέσω ολοκληρωμένης και μη χρονοβόρου διαδικασίας με τη βοήθεια διαμεσολαβητή.

ΤΜΗΜΑ Α

Διαδικασία διαμεσολάβησης

Άρθρο 2

Έναρξη της διαδικασίας

1. Ένα μέρος μπορεί να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, αίτημα για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης με το άλλο μέρος. Το αίτημα αυτό απευθύνεται στο άλλο μέρος γραπτώς. Το αίτημα είναι αρκούντως αναλυτικό ώστε να παρουσιάζει σαφώς τον προβληματισμό του αιτούντος μέρους και πρέπει:

   α) να προσδιορίζει το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο·

   β) να προσδιορίζει τις εικαζόμενες αρνητικές συνέπειες τις οποίες το αιτούν μέρος θεωρεί ότι έχει ή θα έχει το μέτρο για το εμπόριο ή τις επενδύσεις μεταξύ των μερών· και

   γ) να επεξηγεί τον τρόπο με τον οποίο το αιτούν μέρος θεωρεί ότι οι συνέπειες αυτές συνδέονται με το μέτρο.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί μόνο κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών. Όταν ένα μέρος ζητήσει διαμεσολάβηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, το άλλο μέρος εξετάζει το αίτημα καλή τη πίστει και απαντά γραπτώς εντός 10 ημερών από την παραλαβή του.

Άρθρο 3

Επιλογή του διαμεσολαβητή

1. Κατά την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης, τα μέρη πρέπει να συμφωνήσουν σε έναν διαμεσολαβητή, εάν είναι δυνατόν, το αργότερο 15 ημέρες μετά την παραλαβή της απάντησης στο αίτημα για διαμεσολάβηση.

2. Ο διαμεσολαβητής δεν πρέπει να είναι πολίτης κανενός εκ των μερών, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

3. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά τρόπο αμερόληπτο και διαφανή, τα μέρη στην προσπάθειά τους να αποσαφηνίσουν το μέτρο και τις πιθανές εμπορικές του συνέπειες και να καταλήξουν σε από κοινού συμφωνημένη λύση. Συμπληρωματικά προς την παράγραφο 21 του παραρτήματος 29-Β, ο κώδικας δεοντολογίας για διαιτητές και διαμεσολαβητές εφαρμόζεται στους διαμεσολαβητές. Εφαρμόζονται επίσης, τηρουμένων των αναλογιών, οι παράγραφοι 3 έως 7 και 48 έως 54 του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τη διαιτησία στο παράρτημα 29-Α.

Άρθρο 4

Εσωτερικός κανονισμός σχετικά με τη διαμεσολάβηση

1. Εντός 10 ημερών από τον ορισμό του διαμεσολαβητή, το μέρος που έχει ζητήσει τη διαδικασία διαμεσολάβησης υποβάλλει γραπτώς λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος στον διαμεσολαβητή και στο άλλο μέρος, ιδίως όσον αφορά τη λειτουργία του επίμαχου μέτρου και των εμπορικών του συνεπειών. Εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της ανωτέρω περιγραφής, το άλλο μέρος μπορεί να παράσχει, γραπτώς, τις παρατηρήσεις του σχετικά με την περιγραφή του προβλήματος. Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να συμπεριλάβει στην περιγραφή ή στις παρατηρήσεις του κάθε πληροφορία που κρίνει σχετική.

2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει σχετικά με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο αποσαφήνισης του εξεταζόμενου μέτρου και των ενδεχόμενων επιπτώσεών του στο εμπόριο. Ειδικότερα, ο διαμεσολαβητής μπορεί να διοργανώνει συναντήσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, να διαβουλεύεται από κοινού ή ξεχωριστά με τα μέρη, να ζητά βοήθεια ή να διενεργεί διαβουλεύσεις με σχετικούς εμπειρογνώμονες[1] και ενδιαφερόμενους φορείς και να παρέχει κάθε πρόσθετη στήριξη που ζητείται από τα μέρη. Ωστόσο, προτού ζητήσει βοήθεια ή διενεργήσει διαβουλεύσεις με σχετικούς εμπειρογνώμονες και ενδιαφερόμενους φορείς, ο διαμεσολαβητής διαβουλεύεται με τα μέρη.

3. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να προσφέρει συμβουλές και να προτείνει λύσεις προς εξέταση από τα μέρη, τα οποία μπορούν να αποδεχθούν ή να απορρίψουν την προτεινόμενη λύση ή να συμφωνήσουν να εφαρμόσουν διαφορετική λύση. Ωστόσο, ο διαμεσολαβητής δεν συμβουλεύει ούτε σχολιάζει κατά πόσον το επίμαχο μέτρο συνάδει με την παρούσα συμφωνία.

4. Η διαδικασία πραγματοποιείται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα ή, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών, σε οποιονδήποτε άλλο τόπο ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.

5. Τα μέρη επιδιώκουν την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης εντός 60 ημερών από τον ορισμό του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή της τελικής συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να εξετάζουν πιθανές ενδιάμεσες λύσεις, ιδίως εάν το μέτρο αφορά ευπαθή εμπορεύματα.

6. Η λύση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση της μεικτής επιτροπής ΣΟΕΣ. Οι αμοιβαία συμφωνηθείσες λύσεις δημοσιοποιούνται. Ωστόσο, η έκδοση που διατίθεται στο κοινό μπορεί να μην περιλαμβάνει πληροφορίες τις οποίες ένα μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

7. Κατόπιν αιτήματος των μερών, ο διαμεσολαβητής κοινοποιεί γραπτώς στα μέρη σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο παρουσιάζονται συνοπτικά το επίμαχο μέτρο στο πλαίσιο της διαδικασίας, η διαδικασία που ακολουθήθηκε και η τυχόν αμοιβαία συμφωνηθείσα λύση που αποτελεί την τελική έκβαση της εν λόγω διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων πιθανών ενδιάμεσων λύσεων. Ο διαμεσολαβητής δίνει στα μέρη προθεσμία 15 ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Μετά την εξέταση των παρατηρήσεων τις οποίες υπέβαλαν τα μέρη εντός της συγκεκριμένης προθεσμίας, ο διαμεσολαβητής υποβάλλει γραπτώς στα μέρη εντός 15 ημερών την τελική έκθεση για τα πραγματικά περιστατικά. Η έκθεση για τα πραγματικά περιστατικά δεν περιέχει ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

---

[1] Τα μέρη δεν δύνανται να αντιταχθούν στη διαβούλευση εμπειρογνώμονα στο πλαίσιο μιας διαδικασίας επίλυσης διαφορών δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου ή δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ με μόνο επιχείρημα ότι ο εμπειρογνώμονας κλήθηκε να γνωμοδοτήσει δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

8. Η διαδικασία περατώνεται:

α) με την έγκριση της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης από τα μέρη, κατά την ημερομηνία της έγκρισης·

β) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, ότι κρίνονται αλυσιτελείς περαιτέρω προσπάθειες στο πλαίσιο της διαμεσολάβησης·

γ) με γραπτή δήλωση ενός μέρους μετά τη διερεύνηση αμοιβαία συμφωνηθεισών λύσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και αφού έχουν εξεταστεί από τον διαμεσολαβητή τυχόν συμβουλές και προτεινόμενες λύσεις· η δήλωση αυτή δεν μπορεί να εκδοθεί πριν από τη λήξη της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 4.5· ή

δ) σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

ΤΜΗΜΑ Β

Εφαρμογή

Άρθρο 5

Εφαρμογή αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης

1. Όταν τα μέρη έχουν συμφωνήσει σε κάποια λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης εντός του συμφωνηθέντος χρονικού πλαισίου.

2. Το μέρος εφαρμογής ενημερώνει το άλλο μέρος γραπτώς σχετικά με τυχόν βήματα που έγιναν ή μέτρα που ελήφθησαν για την εφαρμογή της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης.

ΤΜΗΜΑ Γ

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 6

Εμπιστευτικότητα και σχέση με την επίλυση διαφορών

1. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4.6, όλα τα βήματα της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλών και των προτεινόμενων λύσεων, είναι εμπιστευτικά. Ωστόσο, κάθε μέρος μπορεί να γνωστοποιήσει στο κοινό ότι διεξάγεται διαμεσολάβηση. Η υποχρέωση τήρησης του απορρήτου δεν εκτείνεται σε ήδη δημοσιοποιημένα στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των μερών δυνάμει των διατάξεων σχετικά με την επίλυση διαφορών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία ή σε οποιαδήποτε άλλη συμφωνία.

3. Δεν απαιτούνται διαβουλεύσεις πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης. Ωστόσο, ένα μέρος πρέπει κανονικά να κάνει χρήση άλλων διατάξεων περί συνεργασίας ή διαβουλεύσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης.

4. Τα μέρη δεν βασίζονται ούτε προβάλλουν ως αποδεικτικά στοιχεία σε άλλες διαδικασίες επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας, ούτε η ειδική ομάδα διαιτησίας λαμβάνει υπόψη:

α) τις θέσεις που έλαβε το άλλο μέρος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαμεσολάβησης ή τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί βάσει του άρθρου 4.2·

β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος έχει εκφράσει τη βούλησή του να αποδεχθεί λύση για το μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης· ή

γ) τις συμβουλές που έχει παράσχει ή τις προτάσεις που έχει διατυπώσει ο διαμεσολαβητής.

5. Ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να ενεργήσει ως μέλος της ειδικής ομάδας σε διαδικασία επίλυσης των διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας ή με βάση τη συμφωνία του ΠΟΕ που αφορά το ίδιο θέμα για το οποίο έχει υπηρετήσει ως διαμεσολαβητής.

Άρθρο 7

Προθεσμίες

Όλες οι προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα μπορούν να τροποποιηθούν κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών.

Άρθρο 8

Επιβαρύνσεις

1. Κάθε μέρος βαρύνεται με τις δαπάνες για τη συμμετοχή στη διαδικασία διαμεσολάβησης.

2. Τα μέρη μοιράζονται από κοινού και εξίσου τις δαπάνες που απορρέουν από οργανωτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένων της αμοιβής και των εξόδων του διαμεσολαβητή. Η αμοιβή του διαμεσολαβητή πρέπει να είναι σύμφωνη με την αμοιβή του προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας που προβλέπεται στην παράγραφο 8 του παραρτήματος 29-Α.

Άρθρο 9

Αναθεώρηση

Πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης του μηχανισμού διαμεσολάβησης με βάση την εμπειρία που θα έχει αποκτηθεί και την ανάπτυξη τυχόν αντίστοιχου μηχανισμού στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 30-Α

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΙΜΕΡΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας και της κυβέρνησης του Καναδά για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στην Οτάβα στις 3 Φεβρουαρίου 1997

Συμφωνία μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας και του Καναδά για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στην Πράγα στις 6 Μαΐου 2009

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης του Καναδά για την προώθηση και την αμοιβαία προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στην Οτάβα στις 3 Οκτωβρίου 1991

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας και της κυβέρνησης του Καναδά για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στη Ρίγα στις 5 Μαΐου 2009

Ανταλλαγή διακοινώσεων μεταξύ της κυβέρνησης του Καναδά και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μάλτας που συνιστούν συμφωνία σχετικά με την ασφάλιση ξένων επενδύσεων, η οποία υπεγράφη στη Βαλέτα στις 24 Μαΐου 1982

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης του Καναδά για την προώθηση και την αμοιβαία προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στη Βαρσοβία στις 6 Απριλίου 1990

Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης του Καναδά για την προώθηση και την αμοιβαία προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στο Βουκουρέστι στις 8 Μαΐου 2009

Συμφωνία μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και του Καναδά για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων, η οποία συνήφθη στη Μπρατισλάβα στις 20 Ιουλίου 2010

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 30-Β

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ 1989 ΓΙΑ ΤΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ 2003 ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΙΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ

ΤΜΗΜΑ Α

Στο άρθρο 1 της συμφωνίας του 1989 για τα αλκοολούχα ποτά, όπως τροποποιήθηκε από το παράρτημα VIII της συμφωνίας του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, προστίθεται ο ακόλουθος ορισμός:

«"αρμόδια αρχή", κυβέρνηση ή επιτροπή, συμβούλιο ή άλλος δημόσιος οργανισμός ενός μέρους που εξουσιοδοτείται από τον νόμο να ελέγχει την πώληση οίνων και αλκοολούχων ποτών.»

ΤΜΗΜΑ Β

Το άρθρο 2.2 σημείο β) της συμφωνίας του 1989 για τα αλκοολούχα ποτά, όπως τροποποιήθηκε με το παράρτημα VIII της συμφωνίας του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, αντικαθίσταται από το εξής:

«β) για να απαιτήσουν τα εκτός της εγκατάστασης σημεία πώλησης ιδιωτικών οινοπωλείων στο Οντάριο (Ontario) και στη Βρετανική Κολομβία (British Columbia) να πωλούν μόνο οίνους που παράγονται από καναδικά οινοποιεία. Ο αριθμός αυτών των εκτός της εγκατάστασης σημείων πώλησης ιδιωτικών οινοπωλείων που επιτρέπεται να πωλούν μόνο οίνους που παράγονται από καναδικά οινοποιεία στις εν λόγω επαρχίες δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 292 στο Οντάριο (Ontario) και τα 60 στη Βρετανική Κολομβία (British Columbia).»

ΤΜΗΜΑ Γ

Το άρθρο 4 της συμφωνίας του 1989 για τα αλκοολούχα ποτά, όπως τροποποιήθηκε με το παράρτημα VIII της συμφωνίας του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 4

Εμπορική μεταχείριση

1. Οι αρμόδιες αρχές, κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους όσον αφορά την αγορά, τη διανομή και τη λιανική πώληση προϊόντων του άλλου μέρους, εφαρμόζουν τις διατάξεις της ΓΣΔΕ άρθρο XVII σχετικά με τις κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις, ιδίως προκειμένου να λάβουν τις σχετικές αποφάσεις αποκλειστικά με βάση εμπορικά κριτήρια και παρέχουν στις επιχειρήσεις του άλλου μέρους, σύμφωνα με τις καθιερωμένες επιχειρηματικές πρακτικές, επαρκείς ευκαιρίες να ανταγωνιστούν για τη συμμετοχή σε τέτοιες αγορές.

2. Κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα δυνατά μέτρα για να εξασφαλίσει ότι μια επιχείρηση στην οποία έχει χορηγηθεί το μονοπώλιο της εμπορίας και της πώλησης οίνων και αλκοολούχων ποτών στο έδαφός του δεν εκμεταλλεύεται τη μονοπωλιακή της θέση για να συμμετάσχει, άμεσα ή έμμεσα, όπως μέσω των συναλλαγών της με τις μητρικές, θυγατρικές ή άλλες επιχειρήσεις με κοινή ιδιοκτησία, στην πώληση οίνων και αλκοολούχων ποτών σε αγορά εκτός του εδάφους στο οποίο η επιχείρηση κατέχει μονοπωλιακή θέση η οποία παράγει επιζήμιο προς τον ανταγωνισμό αποτέλεσμα, το οποίο περιορίζει αισθητά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά.»

ΤΜΗΜΑ Δ

Το άρθρο 4α της συμφωνίας του 1989 για τα αλκοολούχα ποτά, όπως τροποποιήθηκε με το παράρτημα VIII της συμφωνίας του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, αντικαθίσταται από το εξής:

«4α – Τιμολόγηση

1. Οι αρμόδιες αρχές των μερών εξασφαλίζουν ότι οποιοδήποτε περιθώριο κέρδους, κόστος υπηρεσίας ή άλλο τιμολογιακό μέτρο δεν εισάγει διακρίσεις, εφαρμόζεται σε όλες τις πωλήσεις λιανικής και συμμορφώνεται με το άρθρο 2.

2. Είναι δυνατόν να εφαρμοστεί διαφορά κόστους υπηρεσίας σε προϊόν του άλλου μέρους μόνο στον βαθμό που δεν υπερβαίνει το πρόσθετο κόστος που συνδέεται αναγκαστικά με την εμπορία των προϊόντων του άλλου μέρους, λαμβανομένου υπόψη του πρόσθετου κόστους το οποίο προκύπτει, μεταξύ άλλων, από τις μεθόδους παράδοσης και τη συχνότητα.

3. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι το κόστος των υπηρεσιών δεν εφαρμόζεται σε προϊόν του άλλου μέρους με βάση την αξία του προϊόντος.

4. Η διαφορά κόστους υπηρεσίας δικαιολογείται με καθιερωμένες λογιστικές διαδικασίες από ανεξάρτητους ελεγκτές βάσει ελέγχου που ολοκληρώθηκε κατόπιν αιτήματος του άλλου μέρους εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά και, στη συνέχεια, κατόπιν αιτήματος του εν λόγω μέρους σε χρονικά διαστήματα που δεν είναι μικρότερα των τεσσάρων ετών. Οι έλεγχοι κοινοποιούνται στο άλλο μέρος εντός ενός έτους από την υποβολή σχετικού αιτήματος.

5. Οι αρμόδιες αρχές επικαιροποιούν τα τέλη της διαφοράς κόστους υπηρεσίας, εάν απαιτείται, ώστε να αντανακλάται η δέσμευση του άρθρου 4α παράγραφος 2.

6. Οι αρμόδιες αρχές δημοσιοποιούν τα τέλη της διαφοράς κόστους υπηρεσίας με μέσα που είναι προσβάσιμα από το κοινό, όπως στον επίσημο δικτυακό τόπο τους.

7. Οι αρμόδιες αρχές ορίζουν ένα σημείο επαφής για τα ερωτήματα και τις ανησυχίες του άλλου μέρους όσον αφορά τα τέλη της διαφοράς κόστους υπηρεσίας. Κάθε μέρος ανταποκρίνεται στο αίτημα του άλλου μέρους γραπτώς εντός 60 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.»

ΕΝΟΤΗΤΑ Ε

Η συμφωνία του 1989 για τα αλκοολούχα ποτά, όπως τροποποιήθηκε με το παράρτημα VIII της συμφωνίας του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, τροποποιείται με την προσθήκη του άρθρου 4β:

«Άρθρο 4β

Απαιτήσεις ανάμειξης

Κανένα μέρος δεν επιτρέπεται να εγκρίνει ή να διατηρεί μέτρο βάσει του οποίου τα αποσταγμένα αλκοολούχα ποτά που εισάγονται από το έδαφος του άλλου μέρους για εμφιάλωση πρέπει να αναμειγνύονται με τα αποσταγμένα αλκοολούχα ποτά του μέρους εισαγωγής.»

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ

Η συμφωνία του 2003 για τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 27 (Μεικτή επιτροπή), η πρώτη περίπτωση της παραγράφου 3 αντικαθίσταται με την εξής φράση: «έγκριση τροποποιήσεων των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας μέσω απόφασης της μεικτής επιτροπής.»

β) Ο τίτλος VIII (Διευθέτηση διαφορών) απαλείφεται.

γ) Οι δύο τελευταίες περίοδοι του άρθρου 8.1 (Διαδικασία ένστασης) αντικαθίστανται με τη φράση: «Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 29.4 (Διαβουλεύσεις) της συνολικής οικονομικής και εμπορικής συμφωνίας Καναδά-Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΟΕΣ»). Εάν δεν επιτευχθεί η διευθέτηση του ζητήματος στα πλαίσια των διαβουλεύσεων αυτών, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να κοινοποιήσει γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος την απόφαση του να παραπέμψει το ζήτημα στη διαιτησία δυνάμει των άρθρων 29.6 έως 29.10 της ΣΟΕΣ.»

δ) Στο άρθρο 9 (Τροποποίηση του παραρτήματος Ι), η εισαγωγική φράση της παραγράφου 2 αντικαθίσταται ως εξής: «Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, στην περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει κινήσει τη διαδικασία ένστασης που προβλέπεται στο άρθρο 8 (Διαδικασία ένστασης), τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων, εκτός αν το ζήτημα έχει παραπεμφθεί στη διαδικασία διαιτησίας που προβλέπεται στα άρθρα 29.6 έως 29.10 της ΣΟΕΣ, στην οποία περίπτωση:»

ε) Στο άρθρο 9 (Τροποποίηση του παραρτήματος Ι) προστίθεται η εξής παράγραφος 3: «3. Όταν τα άρθρα 29.6 έως 29.10 της ΣΟΕΣ εφαρμόζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 30-Γ

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΙΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ

Τα μέρη αναγνωρίζουν τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί και την πρόοδο που έχει συντελεστεί όσον αφορά τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την παρούσα συμφωνία. Οι προσπάθειες αυτές οδήγησαν σε αμοιβαία συμφωνηθείσες λύσεις σε ορισμένα ζητήματα ιδιαίτερης σημασίας.

Τα μέρη συμφωνούν να συζητήσουν στο πλαίσιο των κατάλληλων μηχανισμών, χωρίς καθυστέρηση και με στόχο την εξεύρεση αμοιβαία συμφωνηθεισών λύσεων οποιοδήποτε άλλο ζήτημα εμπνέει ανησυχία σχετικά με τους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά, και ιδίως την επιθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιδιώξει την εξάλειψη της διαφοροποίησης των επαρχιακών περιθωρίων κέρδους που εφαρμόζονται στους εγχώριους οίνους και τους οίνους που εμφιαλώνονται στον Καναδά σε ιδιωτικά οινοπωλεία.

Στο τέλος του πέμπτου έτους μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν να επανεξετάσουν την πρόοδο που θα έχει σημειωθεί σχετικά με την εξάλειψη της διαφοροποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, με βάση την εξέταση όλων των εξελίξεων του τομέα, συμπεριλαμβανομένων των συνεπειών που θα έχει η τυχόν χορήγηση σε τρίτους ευνοϊκότερης μεταχείρισης στο πλαίσιο άλλων εμπορικών διαπραγματεύσεων με τον Καναδά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 30-Δ

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ
ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υπενθυμίζει ότι τα κράτη που δημιούργησαν τελωνειακή ένωση με την Ευρωπαϊκή Ένωση υποχρεούνται να ευθυγραμμίσουν τα εμπορικά καθεστώτα τους με εκείνο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ορισμένα από αυτά, να συνάψουν προτιμησιακές συμφωνίες με χώρες που έχουν προτιμησιακές συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Στο πλαίσιο αυτό, ο Καναδάς θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τις χώρες:

   α) οι οποίες έχουν δημιουργήσει τελωνειακή ένωση με την Ευρωπαϊκή Ένωση, και

   β) τα αγαθά των οποίων δεν ωφελούνται από τις δασμολογικές παραχωρήσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία,

   με σκοπό τη σύναψη ολοκληρωμένης διμερούς συμφωνίας για την εγκαθίδρυση ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα αγαθά και τις υπηρεσίες, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω χώρες συμφωνούν να διαπραγματευθούν μια φιλόδοξη και συνολική συμφωνία ανάλογη με την παρούσα συμφωνία ως προς το πεδίο εφαρμογής και τις φιλοδοξίες. Ο Καναδάς θα καταβάλει προσπάθειες προκειμένου να αρχίσουν, το συντομότερο δυνατόν, διαπραγματεύσεις για την έναρξη ισχύος της προαναφερόμενης συμφωνίας το ταχύτερο δυνατόν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.